



Komet Dental
Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25
32657 Lemgo - Germany
Telefon +49 (0) 5261 701-0
Telefax +49 (0) 5261 701-289
info@kometdental.de
www.kometdental.de



EasySeal
© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
308123 - Rev 2017-11



Gebrauchsanweisung
Bitte unbedingt beachten und für späteren
Gebrauch gut aufbewahren.

Instructions for use
Please read carefully and retain for
future reference.

Conseils d'utilisation
A respecter scrupuleusement et garder
cette copie pour une utilisation ultérieure.

Instrucciones de empleo
Leer detenidamente y guardar este ejemplar
para uso más tarde.

Istruzioni d'uso
Si prega di leggere attentamente e conservare
per un'eventuale consultazione.

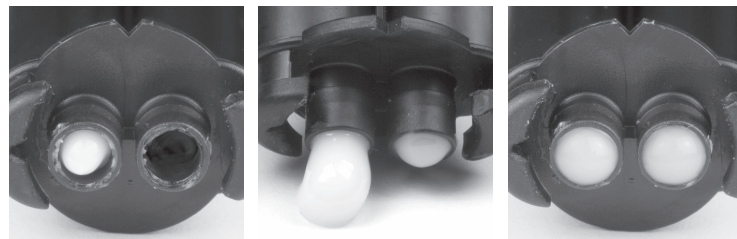


Abb./Fig. 1

DE
EasySeal – Wurzelfüllmaterial auf Epoxidharzbasis

1. Indikation
EasySeal ist ein definitives Wurzelfüllmaterial für die orthograde Füllungstechnik auf Basis der Epoxid-Amin Chemie. EasySeal ist röntgensichtbar, dimensionstabil und frei von Iodoform und Paraformaldehyd. Wechselwirkungen mit Gewebe sind nicht zu erwarten.
Zusammensetzung:

Paste 1: 4-[2-(4-hydroxyphenyl)propan-2-yl]phenol-Epichlorhydrinharz, Alkylglycidylether, Bariumsulfat, tri-Calciumphosphat, Diphenylpropan-di-Glycidylether
Paste 2: Polyalkoxyalkylamin-Copolymer, 5-Amino-1,3,3-trimethylcyclohexanmethylamin, Aqua, Bariumsulfat, tri-Calciumphosphat, nanodisperses Siliciumdioxid, Polyhexamethylenbiguanid-Hydrochlorid

Das Material erfüllt die Anforderungen der ISO-Norm 6876 in zahnärztliche Wurzelkanalfüllwerkstoffe.

2. Kontraindikation
Das Material nicht bei Personen anwenden, die allergisch auf Epoxidharze, Amine oder die anderen Bestandteile des Produkts reagieren.

3. Sachgemäßer Einsatz
Vorbereitung EasySeal:
Vor Gebrauch von EasySeal die Verschlusskappe von der Doppelkammerspritze durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn entfernen. Füllhöhe der beiden Komponenten in der Doppelkammerspritze prüfen (siehe Abb. 1) Im Lieferumfang enthaltene Mischkanüle/Mixing Tip (und Endo-Tip) aufsetzen, wobei die Feder der Mischkanüle in die Nut der Spritze eingeführt und die Kanüle im Uhrzeigersinn festgedreht wird. Durch gleichmäßiges Drücken des Kolbens beide Pasten in die Mischkanüle pressen.
Applikation:
Den Wurzelkanal gründlich reinigen und trocknen. EasySeal nur in den zuvor mit Papierspitzen sowie für ca. 10 Sek. mit ölfreiem Luftstrom getrockneten Wurzelkanal applizieren, hierzu z. B.:

- Paste auf einen Anmischblock ausdrücken, mit einem Lentulo aufnehmen und unter Rotation in den Kanal bringen
- Passenden Masterpoint auswählen, apikal kürzen, Sealer aufbringen und in den Kanal einbringen

Verarbeitungs-/Abbindezeit:
Die angemischte Wurzelfüllpaste kann ca. 15 Minuten verarbeitet werden. Bei der Verwendung von thermischen Verfahren verkürzt sich die Verarbeitungszeit. Eine vollständige Aushärtung erfolgt bei 37°C Körpertemperatur innerhalb von 24 Stunden. Nach Gebrauch Mischkanüle unbedingt abziehen und EasySeal mit der Verschlusskappe verschließen, um zu vermeiden, dass angemischtes Material aus der Mischkanüle zurückfließt und eine unbeabsichtigte Aushärtung der Pasten in der Doppelkammerspritze verursacht. Nur bei Raumtemperatur lagern (20 - 25°C).

Wichtige Hinweise!
Haut- und Augenkontakt mit den unpolymerisierten Pasten vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen. Kontakt mit der Schleimhaut vermeiden. Im Falle eines Kontakts das Wurzelfüllmaterial mit einem geeigneten Material (z. B. Wattepellets) so weit als möglich entfernen. Mundschleimhaut mit viel Wasser ausspülen. Bei fortdauernder Sensibilisierung ärztlichen Rat einholen. Bei unbeabsichtigtem Verschlucken viel Wasser trinken. Bei Auftreten von Übelkeit oder Unwohlsein ärztlichen Rat einholen.

4. Weiterbehandlung
Wurzelkanal abfüllen, z. B. kondensierend oder thermoplastisch mit Guttapercha. Säuberung der Instrumente: Die verwendeten Instrumente und Anmischplatten direkt nach Gebrauch mit einer 50%igen Verdünnung von Ethanol in Wasser und Reinigungsmittel reinigen.

5. Wartungs- und Pflegehinweise
EasySeal bei Raumtemperatur (nicht im Kühlschrank) trocken lagern. Direkte Wärmeeinstrahlung vermeiden. Angebrochene Doppelkammerspritze innerhalb von 6 Monaten aufbrauchen. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Unsachgemäße Lagerung verkürzt die Haltbarkeitsdauer und kann die Wirkung des Produktes einschränken.

6. Sicherheit und Haftung
Der Anwender ist verpflichtet, die Produkte eigenverantwortlich vor deren Einsatz auf die Eignung und die Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen. Ein Mitverschulden des Anwenders führt bei verursachten Schäden zur Minderung oder gänzlichen Ausschluss der Haftung von Gebr. Brasseler. Dies ist insbesondere bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen oder Warnungen oder bei versehentlichem Fehlgebrauch durch den Anwender der Fall.

EN
EasySeal – Root filling material on the basis of epoxy resin

1. Indication
EasySeal is a permanent root filling material based on epoxy-amine chemistry, used for orthograde filling techniques. EasySeal is radiopaque, dimensionally stable and free from iodoform and paraformaldehyde. The tissue will not react with the material.
Components:

Paste 1: 4-[2-(4-hydroxyphenyl)propan-2-yl]phenol-Epichlorhydrinresin, Alkylglycidyl ether, Barium sulfate, tri-calcium phosphate, diphenylolpropan-diglycidyl ether
Paste 2: Polyalkoxyalkylamine-copolymer, 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanmethylamin, Aqua, Barium sulfate, tri-calciumphosphate, nanodispers silicon dioxide, polyhexamethylene biguanides-hydrochloride

The material fulfils the requirements of the ISO standard 6876 dental root canal sealing materials.

2. Contraindication
Do not use the material on patients who are allergic to epoxy resins, amines or other components of the product.

3. Proper use
Preparation of EasySeal:
Before use, remove the cap of the double-chamber syringe by turning counterclockwise. Check the level of the two components in the double-chamber syringe (see Fig. 1). Attach a mixing cannula/mixing tip (and Endo tip) supplied with the product by inserting the spring of the mixing cannula into the groove in the syringe. Tighten the cannula by turning in a clockwise direction. By pressing the piston, both pastes are mixed in the mixing cannula.
Application:
Prior to use EasySeal, the root canal has to be cleaned and subsequently dried by means of paper points and oil-free air jet during approx. 10 seconds. Fill the root canal with EasySeal:
- The paste can be applied and inserted from a mixing block, by means of a lentulo in rotary movements
- Select the corresponding Masterpoint, cut at the apical end, apply sealer and insert into the canal

Working time/Setting time:
The mixed root filling paste is workable for approx. 15 minutes. The use of thermal techniques will reduce the workable time. Full setting is reached at 37°C body temperature within 24 hours. After use it is absolutely necessary to remove the mixing cannula and close the product with the lid. Otherwise premixed material in the cannula may flow back into the syringe, causing inadvertent curing of the pastes in the double chamber syringe. Store at room temperature (20 - 25°C).

Important notes!
Do not allow unpolymerised pastes to come in contact with the skin or eyes. If eye contact occurs, rinse thoroughly with water immediately. Avoid contact with mucous membranes. If the root filling material comes in contact with mucous membranes remove it with suitable materials (e.g. cotton pellets). Rinse the oral mucosa with plenty of water. In the event of continuing sensitization, seek medical advice. If accidentally swallowed, drink plenty of water. In the event of nausea or feeling unwell, seek medical advice.

4. Further treatment
Fill the root canal by means of condensation or thermoplastic techniques using gutta-percha. Cleaning of instruments: Clean all instruments and mixing slabs immediately after use with a 50% solution of ethanol in water and detergent.

5. Storage
Store EasySeal at room temperature and in a dry place (do not refrigerate). Do not expose to direct sunlight. Once opened the double chamber syringe, use the paste within 6 months. Do not use after the expiry date. Keep out of the reach of children. Improper storage will reduce the shelf life and may impair the product's effectiveness.

6. Safety and liability
The user is responsible for checking the products prior to use as to whether they are suited for the intended purpose. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability for all resulting damages, particularly if these are due to non-observance of our recommendations for use or warnings as well as inadvertent misuse by the user.

FR
EasySeal - Produit d'obturation canalaire basé sur résine-époxy

1. Indication

EasySeal est un matériau de scellement permanent pour l'obturation orthograde des canaux radiculaires basé sur la chimie des résines époxy-amine. EasySeal possède des propriétés radio-opaques et une stabilité dimensionnelle. Exempt d'iodoforme et de paraformaldéhyde. Aucune interaction avec le tissu n'a été constatée. Composition :

Pâte 1 : 4-[2-(4-hydroxyphenyl)propane-2-yl]résine d'epichlorhydrine phénole, éther d'alkylglycidyl, sulfate de baryum, triphosphate de calcium, éther de diglycide diphenylolpropane

Pâte 2 : Polyalkoxyalkylamine-copolymère, 5-Amino-1,3,3-amine de trimethylcyclohexanemethyl, aqua, sulfate de baryum, triphosphate de calcium, dyoxyde de silice nanodispersé, hydrochlorure de polyhexaméthylène biguanide.

EasySeal

Le matériau est conforme aux exigences de la norme ISO 6876 matériaux dentaires de scellement des canaux radiculaires.

2. Contre-indications

Ne pas utiliser le matériau chez les personnes sensibilisées à la résine époxy, l'amine ou à d'autres composants du produit.

3. Utilisation approprié

Préparation d'EasySeal :

Avant l'usage d'EasySeal, tourner le capuchon de fermeture en sens antihoraire pour l'enlever de la seringue à double compartiment. Contrôler le niveau des composants dans la seringue à double compartiment (Fig. 1). Appliquer une canule de mélange/Mixing Tip (et Endo Tip), fournie dans la livraison. Ce faisant, le ressort de la canule est introduit dans la rainure de la seringue et la canule est serrée fermement dans le sens horaire. En appuyant sur le piston régulièrement, les deux pâtes sont pressées dans la canule de mélange Application : Avant l'application d'EasySeal, nettoyer le canal radiculaire à fond et sécher (p. ex. à l'aide des pointes à papier et d'un jet d'air exempt de toute trace d'huile pendant 10 secondes). Suite au nettoyage et séchage, le canal radiculaire est rempli de la pâte EasySeal.

- La pâte prête à l'emploi peut être prélevée d'un bloc mélange à l'aide d'un lentulo et ensuite être introduite dans le canal avec des mouvements rotatoires

- Choisir le maître-cône correspondant, raccourcir au niveau apical, appliquer le produit de scellement et introduire dans le canal

ES

EasySeal – Material de obturación radicular a base de resina expoxi

EasySeal

1. Indicación

EasySeal es un material de obturación definitivo para el sellado ortógrado de conductos radiculares a base de la probada química epoxi-amina. EasySeal es radiopaco, estable dimensionalmente y libre de iodoformo y paraformaldehido. Interacción con tejidos no son de esperar. Composición:

Pasta 1: 4-[2-(4-hidroxifenil)propan-2-il]resina de fenolepicloridrina, alquilglicidil éter, sulfato de bario, tri-fosfato de calcio, difenilol-propano-diglicidil éter

Pasta 2: poliacoxialquilamina-copolimero, 5-amino-1,3,3-trimetilciclohexametilamina, agua, sulfato de bario, tri-fosfato de calcio, dióxido de silicio nanodisperso, hidrociorido de olihexametilénbiguanido

El material cumple con la norma ISO 6876 materiales dentales para el sellado de los conductos radiculares.

2. Contraindicación

No usar con personas alérgicas a resinas epóxicas, aminas o los demás ingredientes del producto.

EasySeal

3. Uso apropiado

Preparación EasySeal:

Antes de utilizar EasySeal, quitar la tapa de la jeringa doble girándola contra el sentido del reloj. Controlar el nivel de los componentes en la jeringa doble (ver fig. 1). Colocar una de las cánulas mezcladoras/Mixing tip (y Endo tip) suministradas introduciendo el resorte de la cánula en la ranura de la jeringa y atornillando la cánula en el sentido del reloj. Empujar el émbolo con presión uniforme para que se mezclen las dos pastas dentro de la cánula.

Aplicación:

Limpiar a fondo el conducto radicular y secar (p. ej. con puntas de papel o un chorro de aire libre de aceite durante 10 segundos). Aplicar EasySeal -p. ej. colocando la pasta en un bloque de mezcla, cargar un lentulo con la misma e introducirla en el conducto radicular mediante movimientos giratorios -Elegir el cono maestro correspondiente y cortar a nivel apical. Aplicar el sellador e introducir en el conducto

IT

EasySeal – Materiale per il riempimento radicolare a base di resina epossidica

EasySeal

1. Indicazioni

EasySeal è un materiale di riempimento radicolare permanente per la tecnica di riempimento ortograda basato sulla chimica ammino-epossidica. EasySeal è radiopaco, con dimensioni stabili e privo di iodoformio e paraformaldeide. Non sono conosciute interazioni con i tessuti. Composizione:

Pasta 1: 4-[2-(4-idrossifenil)propano-2-yl]resina fenolo-epicloridrinica, alchilglicidil etero, solfato di bario, trifosfato di calcio, difenilpropano-di-glicidil etero

Pasta 2: Poliacrossialchilammino-copolimero, 5-ammino-1,3,3-trimetilciclooesametilamina, acqua demineralizzata, solfato di bario, trifosfato di calcio, diossido di silicio nanodisperso, poliesametilenbiguanide cloridrato

Il prodotto è conforme ai requisiti della norma ISO 6876 materiali dentali per l'otturazione e la sigillatura di canali radicolari.

2. Controindicazioni

Non utilizzare EasySeal su persone allergiche alle resine epossidiche, alle ammine o agli altri componenti del prodotto.

3. Utilizzo conforme

Preparazione di EasySeal:

Prima di utilizzare EasySeal togliere il tappo di chiusura della siringa a doppia camera ruotando in senso antiorario. Controllare il livello di riempimento dei due componenti nella siringa a doppia camera (vedi fig. 1). Applicare la cannula/punta di miscelazione (e punta Endo) inclusa nella fornitura inserendo la linguetta della cannula nella scanalatura della siringa e ruotando la cannula in senso orario serrandola bene. Comprimere entrambe le paste nella cannula premeendo in modo uniforme lo stantuffo.

Applicazione:

Pulire a fondo il canale radicolare e asciugarlo con punte di carta e un getto di aria privo di olio dalla durata di circa 10 secondi, poi applicare il prodotto utilizzando per es. i metodi seguenti:
- Spremere la pasta su un blocco di miscelazione, raccoglierla con un lentulo e applicarla nel canale eseguendo una rotazione
- Selezionare un cono master adeguato, accorciare a livello apicale, applicare il sigillante e introdurre nel canale

Temps d'application et de prise :

La pâte de scellement mélangée peut être travaillée pendant 15 minutes. Le temps de travail se voit réduit en utilisant des procédés thermiques. Le temps de prise est de 24 heures à une température de corps de 37°C. Après l'usage de la seringue il est indispensable d'enlever la canule et fermer le produit avec le couvercle. Autrement, la pâte mélangée risque de refluer et provoquer un durcissement involontaire des pâtes dans la seringue à double compartiment. Stockage à température ambiante seulement (20-25°C).

Précautions !

Éviter tout contact de la pâte non polymérisée avec la peau et les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec suffisamment d'eau. Éviter tout contact avec les muqueuses. En cas de contact avec le matériau de scellement radculaire, éliminer le plus possible avec des aides adéquates (par ex. des pellets de coton). Rincer les muqueuses buccales avec suffisamment d'eau. En cas de sensibilisation continue, consulter un médecin. En cas d'ingestion par inadvertance, boire suffisamment d'eau. En cas de malaise ou de sensation de nausée, veuillez consulter un médecin.

4. Traitement ultérieur

Remplir le canal radiculaire avec de gutta-percha à l'aide des procédés de condensation ou thermoplastiques. Nettoyage des instruments : Nettoyer los instruments et les blocs mélange directement après l'usage avec une dilution de 50% d'éthanol dans de l'eau et du détergent.

5. Stockage

Entreposer EasySeal à température ambiante et au sec (ne pas stocker dans le réfrigérateur). Éviter toute exposition directe à la chaleur. Utiliser une seringue entamée dans un délai de 6 mois. Après la date de péremption ne plus utiliser la pâte. Garder hors de portée des enfants. Tout stockage qui ne se ferait pas en bonne et due forme réduit la durée de conservation et peut réduire l'efficacité du produit.

6. Sécurité et responsabilité

L'utilisateur est tenu de s'assurer que les produits sont adaptés à chaque cas. Une négligence de la part de l'utilisateur entraînant des dommages, spécialement si ceux-ci sont dus au non-respect de nos recommandations d'utilisation ou avertissements ou à un mauvais usage involontaire, entraîne la réduction ou l'exclusion totale de la responsabilité de Gebr. Brasseler.

7. Références

8. Liens

9. Notes

10. Références

Tempo de trabajo/de fraguado:

El tiempo de trabajo de la pasta mezclada es de 15 minutos. El tiempo de trabajo se ve reducido si se usan procedimientos térmicos. El fraguado final se alcanza dentro de 24 horas. Una vez usada retirar la cánula inmediatamente y cerrar el producto con la tapa. En caso contrario, el material ya mezclado puede fluir desde la cánula hacia atrás ocasionando el endurecimiento de las pastas dentro de la jeringa de doble cámara. Almacenar sólo a temperatura ambiente (20-25°C).

11. Restricciones de uso!

Evitar el contacto de la pasta no endurecida con la piel y los ojos. En caso de contacto con los ojos lavar con abundante agua. Evitar el contacto con la mucosa. En caso de contacto eliminar la pasta con una bolita de algodón. Lavar la mucosa con abundante agua. Consultar al médico si la sensibilidad persiste. En caso de ingestión involuntaria beber una cantidad suficiente de agua. Consultar al médico si persiste malestar.

12. Tratamiento

4. Tratamiento ulterior
Obturar el conducto radicular con gutapercha, usando p. ej. métodos de condensación o termoplásticos. Limpieza de los instrumentos: Limpiar los instrumentos y placas de mezclar usados inmediatamente después de su uso con una solución de etanol con una dilución al 50% en agua y detergente.

5. Almacenamiento

Almacenar EasySeal a temperatura ambiental (¡no en el refrigerador!) y en un lugar seco. Evitar la exposición al calor directo. Una vez abierta usar el contenido de la jeringa dentro de 6 meses. No usar después de la fecha de caducidad. Mantener fuera del alcance de los niños. El almacenamiento inadecuado reduce el tiempo de durabilidad y puede alterar la efectividad del producto.

6. Seguridad y responsabilidad

El operador es el responsable de examinar los instrumentos y debe comprobar - antes de utilizarlos - que su estado sea el apropiado para el uso previsto. Una negligencia del operador generará, en caso de daños provocados por parte del mismo, una reducción o la exclusión completa de responsabilidades por parte de Gebr. Brasseler. Este será especialmente el caso si no se observaron nuestras recomendaciones de uso o las advertencias, o en caso de uso incorrecto involuntario.

7. Referencias

Tempo di lavorazione/presa:

La pasta di riempimento radicolare miscelata può essere lavorata per circa 15 minuti. L'utilizzo di procedimenti termici riduce il tempo di lavorazione. A una temperatura corporea di 37°C l'indurimento completo si ottiene entro 24 ore. Dopo l'uso togliere assolutamente la cannula di miscelazione e chiudere il prodotto con il tappo, per evitare che il materiale miscelato fuoriesca dalla cannula indurendo accidentalmente le paste nella siringa a doppia camera. Conservare solo a temperatura ambiente (20-25°C).

8. Avvertenze importanti!

Evitare che le paste non polimerizzate entrino in contatto con gli occhi e la pelle. In caso di contatto con gli occhi sciacquare subito abbondantemente con acqua. Evitare il contatto con la mucosa. In caso di contatto rimuovere il più possibile il materiale di riempimento utilizzando strumenti adeguati (per es. pellet di ovatta). Sciacquare la mucosa della bocca con molta acqua. Se la sensibilizzazione continua consultare un medico. In caso di ingestione accidentale bere molta acqua. In presenza di nausea o malessere consultare un medico.

9. Proseguimento

4. Proseguzione del trattamento
Riempire il canale radicolare, per esempio con guttaperca tramite un procedimento condensante o termoplastico. Pulizia degli strumenti: subito dopo l'uso pulire gli strumenti e le piastre di miscelazione utilizzati con etanolo diluito al 50% in acqua e detergente.

5. Consigli di manutenzione e di cura

Conservare il prodotto in un luogo asciutto a temperatura ambiente (non nel frigorifero). Evitare il contatto diretto con sorgenti di calore. Consumare la siringa a doppia camera aperta entro 6 mesi. Non utilizzare più dopo la data di scadenza. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Un immagazzinamento non corretto riduce la durata di conservazione e può limitare gli effetti del prodotto.

6. Sicurezza e responsabilità

Prima dell'uso, l'utente è tenuto a verificare personalmente l'idoneità e la conformità dei prodotti in riferimento all'utilizzo previsto. In caso di danno il concorso di colpa dell'utente può escludere in parte o completamente la responsabilità della Gebr. Brasseler, in particolare in caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso o delle indicazioni di sicurezza oppure in caso di abuso involontario da parte dell'utente.